

CURTEA SUPREMĂ DE JUSTIȚIE
ÎN CHEIERE

06 martie 2018

mun. Chișinău

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție în componența:

Președinte – Ursache Petru,

Judecători – Timofti Vladimir și Alerguș Constantin,

examinând cererea avocatului Astafiev Valeri în numele inculpatului Toraman Atakan privind strămutarea judecării cauzei penale de învinuire a lui Toraman Atakan în baza art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, de la Judecătoria Hîncești, la altă instanță egală în grad,

termenul de examinare a strămutării :

05 martie 2018 – 06 martie 2018.

C O N S T A T Ă :

1. Avocatul Astafiev Valeri în numele inculpatului Toraman Atakan a înaintat o cerere privind strămutarea judecării cauzei penale de învinuire a lui Toraman Atakan în baza art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, de la Judecătoria Hîncești, la altă instanță egală în grad.

2. În argumentarea cererii se invocă că cauza penală nr. 2017874122 a fost pornită la 05.10.2017, conform indicilor infracțiunii prevăzute de art. 362¹ alin. (2) lit. b), c) Cod penal.

La 12 octombrie 2017, conform ordonanței de punere sub învinuire, emisă de procurorul în Procuratura raionului Hîncești, Clevadî Grigore, i-a fost înaintată învinuirea cetățeanului Turciei, Toraman Atakan în baza art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal.

Dat fiind faptul, că Toraman Atakan este vorbitor de limbă turcă, pe parcursul efectuării urmăririi penale de către organul de urmărire penală și procurori a fost atrasă în calitate de translator Kurukay Nadejda. La 27 decembrie 2017, Kurukay Nadejda a fost reținută de angajații Centrului Național Anticorupție împreună cu soțul acesteia și un avocat în momentul primirii a 11 000 Euro, extorcați de la Toraman Atakan pentru mușumalizarea dosarului penal în care el figura, fiind pornită o cauză penală în baza art. 42, 326 alin. (3) lit. a) Cod penal.

Mai indică că în prezenta cauză penală sunt învinuite 4 persoane în comiterea infracțiunii prevăzute de art. 362¹ alin.(3) lit. a) Cod penal.

De către avocatul lui Toraman Atakan s-a solicitat de la instanță amânarea ședinței din motiv, că rechizitoriul a fost înmânat de procuror în ședință, de

asemenea nu s-a făcut cunoștință cu materialele dosarului. Totodată, inculpatul Toraman Atakan nu a primit rechizitoriul în limba turcă, fiind în imposibilitate de a se expune asupra învinuirii imputate și a cererilor și demersurilor înaintate de alte părți. Un alt motiv pentru amânarea ședinței era și lipsa în ședința de judecată a unui inculpat. La fel, s-a stabilit că interpreta Yakut Ludmila nu are autorizație respectivă, nu are practică în domeniul traducerilor, iar cele traduse de ea nu erau înțelese de inculpatul Toraman Atakan. De altfel și dânsa a declarat inculpatului, că nu-i poate traduce deoarece nu înțelege ce se vorbește de părți în instanță.

Judecătorul Roic-Botezatu Lilia nu s-a expus la cererea avocatului Astafiev Valeri.

Avocatul Hîncu Sergiu în interesele a doi inculpații a înaintat cerere privind examinarea cauzei în conformitate cu prevederile art. 364¹ Cod de procedură penală.

La propunerea instanței de a se expune asupra cererii respective, avocatul Astafiev Valeri a menționat faptul că nu poate să se expună, deoarece nu a făcut cunoștință cu rechizitoriul și materialele cauzei, de asemenea lipsea un inculpat și repetat a solicitat amânarea ședinței și termen pentru a face cunoștință cu materialele dosarului.

Judecătorul Roic-Botezatu Lilia nu a luat act de cererea avocatului Astafiev Valeri și a prelungit ședința, ca rezultat a admis cererile inculpaților solicitând părților să se expună asupra disjungării cauzei, la care avocatul Astafiev Valeri din nou și-a manifestat dezacordul și a solicitat amânarea ședinței pentru a lua cunoștință cu materialele cauzei, însă acest fapt nu a fost luat în considerare de instanța de judecată, care a emis încheierea de disjungare a cauzei penale.

La 15.02.2018, de către judecătorul numit a fost adoptată sentința de condamnare a inculpaților în privința cărora cauza penală a fost disjungată în săvârșirea infracțiunii prevăzute art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, cu aplicarea prevederilor stipulate de art. 364¹ alin. (8) Cod de procedură.

Referitor la acțiunile judecătorului Judecătoriei Hîncești, avocatul Astafiev Valeri a depus la Consiliul Superior al Magistraturii la 09.01.2018 sesizare privind atragerea la răspundere disciplinară.

Astfel, consideră că este prezentă situația când instanța de judecată ignorând drepturile procesuale ale altor părți și-a „ales” în mod ilegal părțile în privința cărora urma să examineze cauza.

Consideră că Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție urmează să stabilească legalitatea acestei sentințe, emise contrar legii, care vădit pun în situație defavorabilă inculpații Toraman Atakan și Gherbovei A.

La 31.01.2018, de către judecătorul Judecătoriei Hîncești, Dadu Ion a fost numită spre examinare cauza penală disjungată în privința lui Toraman Atakan și Gherbovei A. În cadrul ședinței de judecată la care au participat procurorii Clevadî

Grigore și Scutelnic Ovidiu, lui Toraman Atakan i-a fost înmănat rechizitoriul în limba turcă, iar inculpata Gherbovei A. a lipsit de la ședință.

Contrar cerințelor art. 53 alin. (3) Cod de procedură penală, procurorii prezenți la ședința de judecată nu au luat nici o măsură prevăzută de lege.

În situația descrisă, ținând cont de opinia și solicitarea inculpatului Toraman Atakan, avocatul Astafiev Valeri a înaintat către instanță o cerere privind recuzarea procurorilor, fiind pusă la îndoială imparțialitatea procurorilor Clevadî Grigore și Scutelnic Ovidiu la examinarea cauzei penale, deoarece anume acest grup de procurori au avut în procedură această cauză penală.

Prin încheierea Judecătoriei Hîncești din 06.02.2018 cererea de recuzare depusă de avocatul Astafiev Valeri în numele inculpatului Toraman Atakan a fost respinsă ca neîntemeiată.

În acest aspect, menționează că deși, de către avocatul Astafiev Valeri a fost prezentată ca probă înscrisul - copia ordonanței de punere sub învinuire din 29.12.2017 a translatorului Kurukay Nadejda, ce ar putea pune obiectiv la îndoială rezonabila imparțialitatea a procurorilor, atât procurorii cât și completul de judecată au ajuns la concluzia, că dacă procurorii nu sunt identificați cu nume și prenume în această ordonanță, faptele invocate de procurorul Anticorupție în aceasta, nu pot fi imputate lor.

Astfel, în situația descrisă judecătorul Dadu Ion prin încheierea sa din 06.02.2018 a prelungit măsura de arest în privința inculpatului Toraman Atakan la demersul procurorilor menționați supra.

Consideră strămutarea cauzei o soluție pentru buna desfășurare în continuare a examinării cauzei penale de învinuire a lui Toraman Atakan, luând în considerare și cauza penală pornită de CNA potrivit prevederilor art. 42, 326 alin. (3) lit.a) Cod penal, deoarece planează dubii asupra părții acuzării cât și privind nepărtinirea judecătorilor Judecătoriei Hîncești cu privire la examinarea acestei cauze penale în conformitate cu legislația în vigoare, luând în considerare comportamentul și atitudinea instanței de judecată în examinarea prezentei cauze, cât și prin acțiunile judecătorilor Judecătoriei Hîncești se creează din start impresia, că aceștia susțin partea acuzării și urmăresc pedepsirea inculpatului indiferent, dacă acesta a comis sau nu fapta imputată.

Toate aspectele anterior prezentate creează cel puțin un dubiu asupra imparțialității judecătorilor care au examinat și examinează în prezent cauza respectivă, în același sens notează că a opinat și Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care în jurisprudența sa a admis, de mai multe ori, faptul că lipsa de neutralitate nu este decât rareori o realitate palpabilă. De aceea, recunoașterea unor indicii de lipsă de neutralitate, a unei aparențe în acest sens, este suficientă pentru a înlătura prezumția de neutralitate a judecătorului. Este perfect de adevărat că, de multe ori, este posibil să existe indicii de lipsă de neutralitate, iar judecătorul să fie

neutru, însă nu se întâmplă nimic dacă, într-o astfel de situație, litigiul va fi judecat de către un alt magistrat. Teoria a fost întărită ulterior, Curtea ajungând să afirme că un simplu dubiu, oricât de puțin justificat ar fi, este suficient pentru a altera imparțialitatea instanței în discuție.

Invocă că doar prin strămutarea prezentei cauze penale la o altă instanță egală în grad se va putea asigura desfășurarea normală a procesului, cu respectarea tuturor principiilor necesare asigurării unei judecăți echitabile, proces în care să nu planeze, niciun moment, asupra judecătorilor bănuielei cu privire la lipsa de imparțialitate.

În drept, își întemeiază cererea în baza art. 46-47 Cod de procedură penală.

3. Verificând cererea de strămutare, Colegiul penal consideră că aceasta urmează a fi respinsă reieșind din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 46 alin. 1) Cod de procedură penală, Curtea Supremă de Justiție strămută judecarea unei cauze penale de la instanța competentă la o altă instanță egală în grad numai în cazul în care prin aceasta se poate obține soluționarea ei obiectivă, rapidă, completă și se asigură desfășurarea normală a procesului.

Din textul cererii de strămutare, Colegiul penal conchide că această cerere reprezintă un recurs deghizat asupra încheierii (nesusceptibilă de a fi atacată) instanței de judecată de respingere a cererii avocatului de recuzare a procurorilor, care reprezintă învinuirea în această cauză penală, iar motivele invocate în cererea de strămutare sunt neîntemeiate și declarative, reprezentând doar presupuneri subiective ale petiționarului ce nu sunt confirmate prin careva circumstanțe sau date obiective și astfel nu pot servi ca temei de strămutare a examinării cauzei penale în privința lui Toraman Atakan învinuit în baza art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, la o altă instanță egală în grad.

Totodată, Colegiul penal în urma cercetării motivelor invocate, stabilește că prin prezenta cauză penală se examinează învinuirea inculpatului Toraman Atakan de comitere a infracțiunii prevăzute de art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, dar nu se examinează cauza penală de învinuire a lui Kurukay Nadejda în baza art. 42, 326 alin. (3) lit. a) Cod penal, ce denotă că nu poate fi reținut nici un motiv de a pune la dubiu imparțialitatea judecătorilor și procurorului care participă la examinarea cauzei în privința inculpatului Toraman Atakan, prin ce se conchide că este nejustificată strămutarea cauzei nominalizate la altă instanță egală în grad, or strămutarea cauzei pe motivele invocate ar duce la tergiversarea procesului penal și încălcarea termenului rezonabil de examinare a cauzei penale în privința inculpatului Toraman Atakan.

Prin urmare, Colegiul penal reieșind din circumstanțele stabilite, ajunge la concluzia că cererea de strămutare urmează a fi respinsă, or din cererea declarată

nu se identifică careva circumstanțe ce ar periclita soluționarea obiectivă, rapidă, completă a cauzei, precum și desfășurarea normală a procesului.

4. În conformitate cu art. 46-49 Cod de procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

DISPUNE :

Respinge cererea înaintată de avocatul Astafiev Valeri în numele inculpatului Toraman Atakan privind strămutarea judecării cauzei penale de învinuire a lui Toraman Atakan în baza art. 362¹ alin. (3) lit. a) Cod penal, de la Judecătoria Hîncești, într-o altă instanță egală în grad.

Încheierea este irevocabilă, pronunțată integral la **06 martie 2018.**

Președinte

Ursache Petru

Judecători

Timofti Vladimir

Alerguș Constantin